

hama®

THE SMART SOLUTION

Alkoholtester »MW900« Alcohol tester



Bedienungsanleitung

D

Operating Instructions

GB

Mode d'emploi

F

Instrukcja obsługi

PL

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Руководство по эксплуатации

RU



00087696

D Bedienungsanleitung

D Inhaltsverzeichnis

Einführung 3

Vorwort	3
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung . .	3
Urheberrecht	4
Warnhinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Haftungsbeschränkung .	6

Sicherheit. 6

Umgang mit Batterien . .	7
Grundlegende Sicherheitshinweise . . .	8

Gerätebeschreibung . . 9

Inbetriebnahme 10

Sicherheitshinweise . .	10
Lieferumfang und Transportinspektion. . .	10
Entsorgung der Verpackung	11
Batterien einlegen . . .	12

Bedienung 13

Gerät ein- bzw. ausschalten	13
Sensorreinigung (ASC) durchführen	13
Reinigung durchführen (CLEAN)	15
Alkoholtest durchführen	16

Reinigung und Pflege . 18

Sicherheitshinweise . .	18
Reinigung	18

Lagerung/Entsorgung. 19

Lagerung	19
Gerät entsorgen	19

Anhang 20

EG- Konformitätserklärung.	20
Technische Daten	20

Einführung

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem Kauf des Alkoholtesters haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Alkoholtesters MW-900 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

D

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Messen der Alkoholkonzentration im Atem bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

ACHTUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

D **Haftungsbeschränkung**

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Umgang mit Batterien

WARNUNG

Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!

Von Batterien können bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung. Eine Verpolung führt zu Beschädigung der Batterien und des Gerätes.
- ▶ Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- ▶ Die Pole der Batterien dürfen weder versehentlich noch vorsätzlich miteinander verbunden werden oder mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Dies führt zu Überhitzung, Explosion oder Feuer.
- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Austretende Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

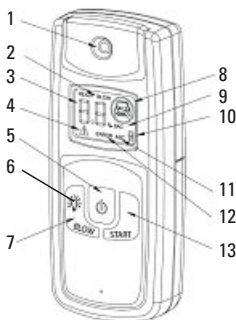
Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nur von Erwachsenen zusammengesetzt werden. Kleinteile beim Zusammenbauen außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät bzw. Teilen davon spielen.
- Die mit diesem Gerät ermittelten Messwerte dienen nur als Orientierungswerte für den Alkoholgehalt in Ihrem Körper.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

Gerätebeschreibung

- 1 Mundstück
- 2 READY/BLOW
- 3 Display
- 4 Warnsymbol
- 5 Taste „ ϕ “
- 6 Displaybeleuchtung
- 7 Taste „BLOW“
- 8 Symbol „Nicht fahren“
- 9 Maßeinheit
- 10 Ladezustand Batterien
- 11 ASC (Sensorreinigung)
- 12 ERROR (Fehler)
- 13 Taste „START“



Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden.

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Alkoholtester
- Kunststoffröhrchen (6x)
- Reinigungskappe (2 Stk.)
- Blasebalg
- Batterien, Größe AAA (3x)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Batterien einlegen

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach in dem Sie die Unterschale auf der Rückseite herunterschieben.
- ◆ Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- ◆ Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine leeren und neuen Batterien zusammen.

Bedienung

Gerät ein- bzw. ausschalten

- ◆ Zum Einschalten des Gerätes halten Sie die Taste „⏻“ (5) ca. 3 Sekunden lang gedrückt.
- ◆ Zum Ausschalten drücken Sie kurz die Taste „⏻“ (5).

Automatische Sensorreinigung (ASC) durchführen

HINWEIS

- ▶ Führen Sie die automatische Sensorreinigung durch:
 - vor dem Erstgebrauch und
 - nach längerem Nichtgebrauch (min. eine Woche).
- ▶ Bei Erstgebrauch startet der ASC automatisch mit dem Einlegen der Batterien.

- ◆ Nehmen Sie die Reinigungskappe (Lieferumfang).
- ◆ Tränken Sie die Reinigungskappe mit Alkohol (ca. 3-4 Tropfen) und stecken Sie die Reinigungskappe auf das Mundstück (1).




ACHTUNG

Beschädigung des Sensors durch zu hohe Alkoholkonzentration.

Durch eine zu hohe Alkoholkonzentration kann der Sensor beschädigt werden.

► Verwenden Sie nur 3-5%igen Alkohol.

- ◆ Starten Sie die ASC in dem Sie die Tasten „BLOW“ (7) und „“ (5) drei Sekunden lang gedrückt halten, bis zwei Signaltöne ausgegeben werden.

Der Reinigungsvorgang dauert ca. 10 Minuten. Während des gesamten Reinigungsvorgangs blinkt die Anzeige **ASC** auf dem Display (11). Die Restzeit wird mit einer Zahl von 10-0 im Display angezeigt. Zum Abschluss des Reinigungsvorganges wird ein Signalton ausgegeben. Schalten Sie nun das Gerät aus.

HINWEIS

► Der Sensorreinigungsvorgang kann jederzeit durch abschalten des Gerätes abgebrochen werden..

- ◆ Lösen Sie die Reinigungskappe und blasen Sie mehrmals frische Luft mit dem Blasebalg (Lieferumfang) in die Aufnahmeöffnung (1) um den Restalkohol zu entfernen.
- ◆ Starten Sie die Selbstreinigungsfunktion des Gerätes, siehe Kapitel „Reinigung durchführen“.



Reinigung durchführen (CLEAN)

D

HINWEIS

- ▶ Führen Sie die Reinigung vor jedem Alkoholttest aus, um sicher zu stellen, dass sich kein Restalkohol in der Messkammer befindet,

Der Reinigungsvorgang beginnt selbstständig, wenn Sie das Gerät einschalten.

- ◆ Während der Reinigungsfunktion erscheint im Display ein Countdown von 18-0 und die „**READY**“ Anzeige (2) blinkt im Display bis zwei Signaltöne ausgegeben werden.
- ◆ Halten Sie die „**BLOW**“ Taste (7) fünf Sekunden gedrückt, bis ein Signalton ertönt.
- ◆ Der Messwert wird nun grafisch angezeigt (3). Wenn „**0.0**“ angezeigt wird, ist kein Restalkohol mehr vorhanden. Der Selbsttestvorgang ist nun abgeschlossen und das Gerät ist einsatzbereit.

Wenn jedoch ein anderer Wert oder „**HI**“ angezeigt wird, schalten Sie das Gerät wieder ab und reinigen Sie das Gerät erneut mit dem mitgelieferten Blasebalg um den Restalkohol zu entfernen.

Danach starten Sie das Gerät ein weiteres Mal, bis der Wert „**0.0**“ angezeigt wird.

Alkoholtest durchführen

HINWEIS

- ▶ Ein korrektes Messergebnis kann nur erzielt werden, wenn Sie innerhalb von 20 Minuten vor dem Test weder geraucht noch Alkohol getrunken haben.

- ◆ Spülen Sie den Mund gründlich mit Wasser aus.
- ◆ Stecken Sie eines der mitgelieferten Kunststoffröhrchen auf das Mundstück (1) und starten Sie das Gerät.

Das Gerät beginnt mit dem Selbsttestvorgang der mit einem Countdown von 18-0 im Display angezeigt wird.

Nach Ablauf des Countdowns werden zwei Signaltöne ausgegeben und es blinkt die Anzeige **BLOW** (Pusten) im Display (2).

- ◆ Pusten Sie ca. 5 Sekunden lang in das Kunststoffröhrchen und halten Sie gleichzeitig die „BLOW“ Taste (7) gedrückt. Es wird ein Signalton ausgegeben und der Messwert und ggf. eine Alarmmeldung angezeigt (siehe Kapitel „Auswertung des Alkoholtests“).

HINWEIS

- ▶ Wird keine Atemprobe registriert, wird ERROR (12) im Display angezeigt und mehrere Signaltöne ausgegeben. Starten Sie den Alkoholtest neu, indem Sie die „START“ Taste (13) drücken.

HINWEIS

- Das Testergebnis kann bei Diabetes abweichen.

- | | |
|---|--|
| ■ Messwert kleiner als 0,2 ‰ BAC | Der Messwert wird angezeigt. |
| ■ Messwert liegt zwischen 0,3 und 0,5 ‰ BAC | Warnstufe
Es wird 3mal ein Signalton ausgegeben und das Warn-Symbol (4) blinkt, begleitet von dem Geräusch eines schleudernden Autos. Der Messwert wird angezeigt. |
| ■ Messwert liegt zwischen 0,5 und 1,5 ‰ BAC | Alarmstufe
Es wird ein Signalton ausgegeben. Das Symbol „Nicht fahren“ (8) blinkt und ein Geräusch von zusammenstoßenden Autos ertönt.
Der Messwert wird angezeigt. |

D Reinigung und Pflege

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Gefahr durch austretende Batteriesäure!

Im Falle von auslaufenden Batterien kann die austretende Flüssigkeit Verletzungen (Hautreizungen) oder Geräteschäden verursachen.

- ▶ Waschen Sie sich gründlich die Hände.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie benutzte Kunststoffröhrchen nach der Verwendung einem milden Reinigungsmittel.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

Technische Daten

Messbereich	0,0 - 1,5 ‰ BAC
Messgenauigkeit	±0,2 ‰ BAC (bei Alarmstufe)
Spannungsversorgung	3 x 1,5 V (Batterien, Größe AAA)
Display	LCD
Atemprobe	5 Sekunden ununterbrochene Atemprobe
Wiederbereitstellungszeit	ca. 19 Sekunden
Abmessungen	ca. 105 x 45 x 22 mm
Gewicht (ohne Batterien)	ca. 50 g

GB Contents

Introduction 23

- Preface 23
- Information about these Operating Instructions. 23
- Copyright. 24
- Warnings. 24
- Intended use 25
- Limitation of liability. . . 26

Safety 26

- Handling the batteries. 27
- Basic safety instructions 28

Device description . . 29

Getting started 30

- Safety instructions. . . . 30
- Extent of delivery and delivery inspection . . . 30
- Disposing of packaging materials . . 31
- Inserting the batteries . 32

Operation 33

- Switching the device on and off 33
- Automatic sensor cleaning (ASC) 33
- Cleaning the device . . 35
- Performing an alcohol test 36

Cleaning and care . . . 38

- Safety instructions. . . . 38
- Cleaning 38

Storage and disposal 39

- Storage 39
- Disposing of the device 39

Appendix 40

- EU declaration of conformity 40
- Specifications 40

Introduction

Preface

Dear customer,

By purchasing this Hama alcohol tester, you have chosen a quality product which conforms to state-of-the art development standards in technology and functionality.

Read the following information carefully in order to familiarise yourself with the device and its full range of functions.

We hope you enjoy this device for many years to come.

About these operating instructions

These operating instructions are an integral part of the MW-900 alcohol tester (hereinafter referred to as the “device”) and provide important information on the intended use, safety and operation of the device.

The operating instructions must be kept near the device at all times.

Keep these instructions in a safe place and pass them on to subsequent users or owners together with the device.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

It may not be reprinted or reproduced (including illustrations) in whole or in part without prior written consent from the manufacturer. This also applies after changes to the documentation.

Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

WARNING

A warning of this type indicates the possibility of a dangerous situation.

Injuries and/or material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Observe the information in this warning to prevent personal injury or material damage.

CAUTION

A warning of this type indicates the possibility of material damage.

Material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Observe the information in this warning to prevent material damage.

NOTE

- ▶ A note indicates additional useful information for handling the device.

Intended use

This device is designed exclusively to test the alcohol concentration in the user's breath.

Other uses or uses that go beyond this use are considered to be improper.

CAUTION**Danger caused by improper use!**

Danger may result from improper or irregular use of the device.

- ▶ Only use the device as intended.
- ▶ Adhere to the procedures described in these operating instructions.

All claims made as a result of damage caused by improper use are excluded.

The operator alone bears the risk resulting from improper use.

Limitation of liability

All technical information, data and instructions contained in these operating instructions were current at the time of printing and written to the best of our knowledge based on previous experiences and findings.

Therefore, no claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions contained in these instructions.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised device modifications or the use of non-approved spare parts.

Safety

This chapter contains important safety instructions for handling the device.

This device complies with the applicable safety regulations. However, improper use can lead to personal injury or material damage.

Handling the batteries

WARNING

Danger due to improper use!

Danger may result from the improper use of batteries.

- ▶ Always use batteries of the same type.
- ▶ When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Reverse polarity can result in damage to both the batteries and the device.
- ▶ Never throw batteries into a fire, as they may explode.
- ▶ The battery poles must not come into contact with metal objects or with one another (whether accidentally or intentionally). This can result in overheating, explosion or fire.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. If swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ Leaking battery acid can cause permanent damage to the device. Exercise extreme caution when handling damaged or leaking batteries. Danger of chemical burns! Wear protective gloves.
- ▶ Remove the batteries if the device is not used for an extended period of time.

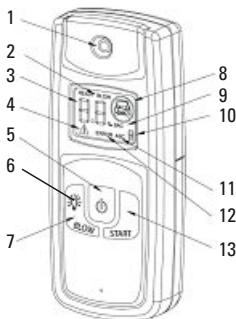
Basic safety instructions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the device:

- The device should only be assembled by adults. Keep small parts out of reach of children during assembly.
- Do not allow children to play with parts of the device or the device itself.
- The values measured using this device serve only as orientation values for the alcohol content in your body.
- Faulty components may be replaced with original spare parts only. Only original spare parts can guarantee that applicable safety requirements are adhered to.

Device description

- 1 Mouthpiece
- 2 READY/BLOW indicator
- 3 Display
- 4 Warning symbol
- 5 ϕ - button
- 6 Display lights
- 7 BLOW button
- 8 "Do not drive" symbol
- 9 Unit of measurement
- 10 Battery charge state
- 11 ASC (automatic sensor cleaning) indicator
- 12 ERROR indicator
- 13 START button



Getting started

Safety instructions

WARNING

Personal injury and material damage may occur when using the device for the first time.

Observe the following safety instructions to avoid these dangers.

- ▶ Packaging materials may not be used as toys. Risk of suffocation!

Extent of delivery and delivery inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Alcohol tester
- Plastic tubes (6x)
- 2 cleaning caps
- AAA batteries (3x)
- Air blower
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and visible damage. Inform your supplier in the event of incomplete or damaged deliveries.

Disposing of packaging materials

The packaging protects the device from damage during transportation. The packaging materials have been selected according to environmental and disposal factors and can therefore be recycled.



Recycling packaging saves raw materials and reduces the volume of waste. Dispose of packaging materials that are no longer needed according to locally applicable regulations.

NOTE

- ▶ If possible, retain the original packaging for the duration of the warranty period so that you can pack the device properly in the event of warranty claims.

Inserting the batteries

- ◆ Open the battery compartment by sliding down the back cover.
- ◆ Insert the batteries. Ensure that the polarity is correct.
- ◆ Replace the cover of the battery compartment.

NOTE

- ▶ Do not use empty batteries and new batteries at the same time.

Operation

Switching the device on and off

- ◆ To switch the device on, press the ϕ button (5) and hold it down for approximately 3 seconds.
- ◆ To switch it off, press the ϕ button (5) briefly.

Automatic sensor cleaning (ASC)

NOTE

- ▶ Perform the automatic sensor cleaning process:
 - before the device is used for the first time and
 - if the device has not been used for a long period of time (at least a week).

When the device is used for the first time, ASC begins automatically once the batteries are inserted.

- ◆ Hold the cleaning cap (included in delivery).
- ◆ Apply approximately 3-4 drops of alcohol to the cleaning cap and place it onto the mouthpiece (1).



CAUTION

The sensor may be damaged if the alcohol concentration is too high.

Using alcohol with a high concentration may cause damage to the sensor.

- ▶ Always use alcohol with a concentration of 3-5%.
- ◆ To start ASC, press and hold down the BLOW button (7) and the ϕ button (5) for three seconds, until the device beeps twice.

The cleaning process takes approximately 10 minutes. "ASC" flashes on the display (11) throughout the entire cleaning process. Remaining time is indicated on the display as a number between 0 and 10. After the cleaning process is complete, the device beeps once. As soon as this happens, switch the device off.

NOTE

- ▶ You can cancel the ASC process at any time by switching off the device.
- ◆ Remove the cleaning cap and blow fresh air several times into the mouthpiece (1) using the air blower (included in delivery) in order to remove any leftover alcohol.
- ◆ Start the device's self cleaning process (see the chapter entitled "Cleaning the device").



Cleaning the device (CLEAN)

NOTE

- ▶ Clean the device before each alcohol test to make sure that there is no leftover alcohol in the measuring chamber.

The cleaning process starts automatically when you switch the device on.

- ◆ During the cleaning process, the display (1) shows a countdown from 18 to 0 and **READY** (2) flashes on the display until the device beeps twice.
- ◆ Press and hold down the **BLOW** button (7) for five seconds until the device beeps.
- ◆ The measured value is now graphically displayed (3). If “0.0” is displayed, there is no more leftover alcohol. The self-test procedure is now complete and the device is ready for use.

If, however, a different value or “HI” is displayed, switch off the device and clean it again using the provided air blower in order to remove the leftover alcohol.

After that, switch the device back on, and wait for a value of “0.0” to be displayed.

GB Performing an alcohol test

NOTE

- ▶ The test cannot provide accurate results unless you have not smoked or consumed alcohol for at least 20 minutes prior to testing.
- ◆ Rinse your mouth thoroughly with water. Place one of the plastic tubes provided onto the mouthpiece (1) and switch the device on.

The device begins the self-test procedure, with a countdown from 18 to 0 shown on the display.

After the countdown is complete, the device beeps twice, and BLOW and READY flash on the display.

- ◆ Blow into the plastic tubes for approximately 5 seconds while holding down the BLOW button (7). The device beeps and the measured value is displayed along with an alarm message, if necessary (see the chapter entitled “Evaluating the alcohol test”).

NOTE

- ▶ If the device does not detect a breath sample, **ERROR** (12) appears on the display and the device beeps several times. Restart the alcohol test by pressing the SET START button (13).

Evaluating the alcohol test

NOTE

- Test results may vary if the user has diabetes.

- | | |
|--|---|
| ■ Measured value smaller than 0.2‰ BAC | The measured value is displayed. |
| ■ Measured value between 0.3 and 0.5‰ | Warning level
The device beeps 3 times. The warning symbol flashes (4) and the sound of a skidding car is heard. The measured value is displayed. |
| ■ Measured value between 0.5 and 1.5‰ | Alarm level
The device beeps. The “Do not drive” symbol (8) flashes, and the sound of colliding cars is heard. The measured value is displayed. |

Cleaning and care

Safety instructions

WARNING

Danger due to leaking battery acid!

Leaking battery acid can cause injuries (skin irritation) and damage to the device.

- ▶ Wash your hands thoroughly after use.

Cleaning

- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent only.
- Clean the used plastic tubes using a mild cleaning agent.

Storage and disposal

Storage

Remove the batteries from the compartment if you do not plan to use the device for a long period of time.

Store the device in a dry environment.

Disposing of the device



Dispose of this product in accordance with the European 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive. Please contact your local waste disposal authority if you have any additional questions.

Make sure to dispose of the batteries in an environmentally-friendly manner and in accordance with local regulations.

Appendix

EU declaration of conformity

This device complies with the basic requirements and other relevant regulations of EMC directive 2004/108/EC.

The original declaration of conformity can be found in full at <http://www.hama.com>.

Technical specifications

Measuring range	0,0 - 1,5 ‰ BAC
Measuring accuracy	±0,2 ‰ BAC (at "Alarm level")
Power supply	3 x 1,5 V (AAA batteries)
Display	LCD
Breath sample	5-second uninterrupted breath sample
Recovery time	Approx. 19 seconds
Dimensions	Approx. 105 x 45 x 22 mm
Weight (without batteries)	Approx. 50 g

F Sommaire

Introduction 43

Avant-propos 43

Informations concernant
ce mode d'emploi 43

Copyright 44

Avertissements 44

Utilisation conforme . . 45

Limitation de
responsabilité 46

Sécurité 46

Manipulation des piles 47

Consignes de sécurité
fondamentales 48

Description de l'appareil 49

Mise en service 50

Consignes de sécurité 50

Contenu de la livraison et
inspection du transport 50

Élimination de
l'emballage 51

Insertion des piles 52

Commande 53

Allumage et mise à l'arrêt
de l'appareil 53

Nettoyage automatique du
capteur (ASC) 53

Réalisation du nettoyage
(CLEAN) 55

Réalisation d'un
alcootest 56

Nettoyage et entretien. 58

Consignes de sécurité 58

Nettoyage 58

Stockage/élimination . 59

Stockage 59

Élimination de l'appareil 59

Annexe 60

Déclaration
de conformité CE 60

Caractéristiques
techniques 60

Introduction

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En choisissant cet alcootest, vous avez opté pour un produit Hama de qualité, qui, aussi bien du point de vue de la technique que de la fonctionnalité, correspond au standard de développement le plus moderne.

Veuillez lire attentivement les informations contenues dans le présent mode d'emploi afin de vous familiariser rapidement avec votre appareil et pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Nous vous souhaitons entière satisfaction avec ce produit.

Informations concernant ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est livré avec l'alcootest MW-900 (ci-dessous « appareil ») et contient des remarques importantes concernant l'utilisation conforme, la sécurité et l'utilisation de l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours être disponible à proximité de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le avec l'appareil le cas échéant.

Copyright

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, même partielle, de même que la diffusion des illustrations, même modifiées, ne sont permises qu'avec l'autorisation écrite de la part du fabricant.

Avertissements

Le présent mode d'emploi contient les avertissements suivants :

AVERTISSEMENT

Un avertissement de ce type signale un danger possible.

Risque de blessures et/ou de dommages matériels si la situation dangereuse n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter toute blessure et tout dommage matériel.

ATTENTION

Un avertissement de ce type signale des dommages matériels possibles.

Risque de dommages matériels si la situation n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter tout dommage matériel.

REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à mesurer la concentration d'alcool dans l'haleine.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

ATTENTION**Danger en cas d'utilisation non conforme !**

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non conforme et/ou divergente.

- ▶ Utilisez uniquement l'appareil conformément à sa destination.
- ▶ Respectez les procédures indiquées dans ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

L'exploitant est seul responsable des risques.

F **Limitation de responsabilité**

Toutes les informations techniques, données et remarques concernant l'utilisation de l'appareil et contenues dans ce mode d'emploi correspondent à l'état actuel au moment de l'impression et prennent en compte les expériences et connaissances dont nous disposons à ce moment.

Aucune exigence ne peut être revendiquée sur la base des indications, illustrations ou descriptions de ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect du mode d'emploi, à l'utilisation non conforme, aux réparations inadéquates, aux modifications effectuées sans autorisation ou à l'utilisation de pièces de rechange non admises.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. L'utilisation non conforme peut cependant entraîner des dommages matériels et corporels.

Manipulation des piles

AVERTISSEMENT

Danger en cas d'utilisation non conforme !

Des dangers peuvent émaner des piles en cas d'utilisation non conforme.


- ▶ Utilisez uniquement des piles du même type.
- ▶ Lors de la mise en place des piles, respectez la polarité. Une inversion de polarité peut endommager les piles et l'appareil.
- ▶ Ne jetez jamais les piles dans le feu car elles pourraient exploser.
- ▶ Les pôles des piles ne doivent pas être reliés l'un à l'autre, que ce soit volontairement ou non, ou entrer en contact avec des objets métalliques. Cela conduirait à une surchauffe, une explosion ou déclencherait un incendie.
- ▶ Veillez à ce que les enfants ne puissent pas avoir accès aux piles. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- ▶ L'écoulement de l'acide des piles peut endommager durablement l'appareil. Les piles endommagées ou qui fuient doivent être manipulées avec précaution. Risque de brûlures par acide ! Portez des gants de protection.
- ▶ Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

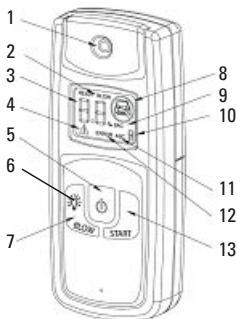
F **Consignes de sécurité fondamentales**

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes pour permettre un fonctionnement sûr de l'appareil:

- L'appareil peut uniquement être assemblé par des adultes. Lors de l'assemblage, tenez les petites pièces hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou avec des éléments de l'appareil.
- Les valeurs mesurées par cet appareil sont uniquement des valeurs d'orientation indiquant votre taux d'alcoolémie.
- Les composants défectueux peuvent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.

Description de l'appareil

- 1 Embout buccal
- 2 READY/BLOW (indication de disponibilité)
- 3 Ecran
- 4 Symbole d'avertissement
- 5 Touche «  »
- 6 Eclairage de l'écran
- 7 Touche « BLOW »
- 8 Symbole « Ne prenez pas le volant »
- 9 Unité de mesure
- 10 Etat de charge des piles
- 11 ASC (nettoyage du capteur)
- 12 ERROR (erreur)
- 13 Touche « START »



F Mise en service

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Risque de dommages corporels et matériels lors de la mise en service de l'appareil !

Veillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes pour éviter les dangers.

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.

Contenu de la livraison et inspection du transport

L'appareil, dans la version standard, est livré avec les composants suivants :

- Alcootest
- Tuyaux en plastique (6x)
- 2 capuchons de nettoyage
- Soufflet
- Piles, taille AAA (3x)
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est complète et que les éléments ne présentent pas de dommages visibles. Les livraisons incomplètes ou endommagées doivent être immédiatement signalées au fournisseur.

Elimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les dommages lors du transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon des critères environnementaux et d'élimination et sont donc recyclables.



Le recyclage de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Eliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires conformément aux prescriptions locales en vigueur.

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant toute la durée de la garantie afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours à la garantie.

F Insertion des piles

- ◆ Ouvrez le compartiment à piles en faisant glisser la coque inférieure de la face arrière vers le bas.
- ◆ Insérez les piles dans le compartiment en respectant la polarité indiquée.
- ◆ Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

REMARQUE

- ▶ Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles vides.

Commande

Mise sous/hors tension de l'appareil

- ◆ Appuyez sur la touche « Ⓟ » (5) pendant 3 secondes environ afin de mettre l'appareil sous tension.
- ◆ Appuyez brièvement sur la touche « Ⓟ » (5) afin de le mettre hors tension.

Nettoyage automatique du capteur (ASC)

REMARQUE

- ▶ Procédez au nettoyage automatique du capteur :
 - avant la première utilisation et
 - après une interruption prolongée (au moins une semaine).

Un nettoyage ASC est automatiquement effectué lors de la première utilisation, après avoir inséré les piles.

- ◆ Retirez le capuchon de nettoyage (matériel livré).
- ◆ Imprégnez le capuchon de nettoyage d'alcool (env. 3-4 gouttes) et installez le capuchon de nettoyage sur l'embout buccal (1).



ATTENTION**Endommagement du capteur en cas de concentration d'alcool trop importante.**

Une concentration d'alcool trop élevée peut être à l'origine de l'endommagement du capteur.

► Utilisez exclusivement de l'alcool à 3 - 5 %.

- ◆ Démarrez une procédure de nettoyage ASC en appuyant simultanément sur la touche « BLOW » (7) et la touche « Ⓟ » (5) et en les maintenant enfoncées pendant trois secondes jusqu'à ce que vous entendiez deux bips.

La procédure de nettoyage dure env. 10 minutes. L'affichage ASC clignote à l'écran (11) pendant toute la durée du nettoyage (11). Le temps restant est indiqué à l'écran à l'aide d'un chiffre de 10 à 1. Un bip vous signale la fin de la procédure de nettoyage. Mettez l'appareil hors tension.

REMARQUE

► Vous pouvez interrompre à tout moment la procédure de nettoyage du capteur en mettant l'appareil hors tension.

- ◆ Retirez le capuchon de nettoyage, puis soufflez plusieurs fois de l'air frais dans l'ouverture de réception (1) à l'aide du soufflet (matériel livré) afin d'évacuer tout reste d'alcool.



- ◆ Démarrez l'auto-nettoyage de l'appareil, cf. chapitre « Réalisation du nettoyage ».

Réalisation du nettoyage (CLEAN)

REMARQUE

- ▶ Procédez au nettoyage avant chaque alcootest afin de vous assurer que la chambre de mesure ne contient aucun reste d'alcool.

Une procédure de nettoyage démarre automatiquement lorsque vous mettez l'appareil sous tension.

- ◆ Un compte à rebours de 18 à 0 apparaît à l'écran, « **READY** » (2) clignote à l'écran et deux bips retentissent pendant la procédure de nettoyage.
- ◆ Maintenez la touche « **BLOW** » (7) enfoncée pendant cinq secondes, jusqu'à ce qu'un bip retentisse.
- ◆ La valeur mesurée apparaît alors dans l'affichage graphique (3). L'affichage « **0,0** » vous signale qu'aucun alcool ne reste dans l'appareil. L'auto-test est alors terminé et l'appareil est prêt à l'emploi.

Veillez toutefois remettre l'appareil hors tension et le nettoyer à nouveau à l'aide du soufflet livré afin d'évacuer tout reste d'alcool dans le cas où une autre valeur ou « **HI** » apparaît à l'écran.

Remettez ensuite l'appareil sous tension jusqu'à ce que « **0,0** » apparaisse à l'écran.

F Réalisation d'un alcootest

REMARQUE

- ▶ Pour obtenir un résultat de mesure correct, il est important que vous n'ayez ni bu d'alcool ni fumé dans les 20 minutes qui précèdent le test.
- ◆ Rincez-vous soigneusement la bouche à l'eau. Placez un des tubes en plastique livrés sur l'embout buccal (1), puis mettez l'appareil sous tension.

L'auto-test démarre et le temps restant est indiqué à l'écran par la minuterie 18-0 (compte à rebours).

Deux bips retentissent au terme du compte à rebours et BLOW (souffler) clignote à l'écran (2).

- ◆ Soufflez pendant env. 5 secondes dans le tube en plastique tout en maintenant la touche « BLOW » (7) enfoncée. Un bip retentit et la valeur mesurée apparaît à l'écran, accompagnée, le cas échéant, d'un message d'alarme (cf. chapitre « Analyse de l'alcootest »).

REMARQUE

- ERROR (12) apparaît à l'écran et plusieurs bips retentissent dans le cas où l'appareil n'enregistre aucun échantillon d'haleine. Recommencez l'alcootest en appuyant sur la touche « START » (13).

REMARQUE

- Il est possible que le résultat du test varie si l'utilisateur souffre de diabète.

- Valeur mesurée inférieure à 0,2 ‰ BAC
La valeur mesurée s'affiche.

- Valeur mesurée comprise entre 0,3 et 0,5 ‰ BAC
Avertissement
Trois bips retentissent et le symbole d'avertissement (4) clignote à l'écran accompagné du bruit de dérapage d'une voiture. La valeur mesurée est affichée.

- Valeur mesurée comprise entre 0,5 et 1,5 ‰ BAC
Alarme
Un bip retentit. Le symbole « Ne prenez pas le volant » clignote à l'écran accompagné du bruit d'une collision de voitures. La valeur mesurée est affichée.

F Nettoyage et entretien

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Danger en cas de fuite de l'acide des piles !

Le liquide qui s'écoule des piles en cas de fuite peut être à l'origine de blessures (irritations cutanées) ou d'endommagements au niveau de l'appareil.

- ▶ Lavez-vous soigneusement les mains.

Nettoyage

- L'appareil doit uniquement être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux.
- Après utilisation, nettoyez les tuyaux en plastique avec un produit de nettoyage doux.

Stockage/élimination

Stockage

Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Stockez l'appareil dans un endroit sec.

Élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de questions, veuillez vous adresser à l'administration communale responsable de l'élimination.

Éliminez les piles dans le respect de l'environnement conformément aux directives.

Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions applicables de la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité d'origine complète sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.hama.com>.

Caractéristiques techniques

Plage de mesure	0,0 - 1,5 ‰ BAC
Précision de mesure	±0,2 ‰ BAC (niveau d'alarme)
Tension d'alimentation	3 x 1,5 V (piles, dim. AAA)
Ecran	LCD
Test	soufflage d'au moins 5 secondes sans interruption
Temps de réinitialisation	env. 19 secondes
Dimensions	env. 105 x 45 x 22 mm
Poids (sans piles)	env. 50 g

PL **Spis treści**

Wprowadzenie 63

Wstęp 63

Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi. 63

Prawa autorskie 64

Ostrzeżenia. 64

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. 65

Ograniczenie odpowiedzialności. 66

Bezpieczeństwo 66

Postępowanie z bateriami 67

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa 68

Opis urządzenia 69

Uruchamianie 70

Wskazówki bezpieczeństwa 70

Zakres dostawy i kontrola transportowa 70

Usuwanie opakowania 71

Wkładanie baterii 72

Obsługa 72

Włączanie / wyłączanie urządzenia 72

Automatyczne czyszczenie czujników (ASC) 73

Proces czyszczenia (CLEAN) 75

Przeprowadzanie testu alkoholowego 76

Czyszczenie i pielęgnacja 78

Wskazówki bezpieczeństwa 78

Czyszczenie 78

Przechowywanie/utyliczacja 79

Przechowywanie. 79

Utylizacja urządzenia . 79

Załącznik 80

Deklaracja zgodności WE 80

Dane techniczne 80

Wprowadzenie

Wstęp

Szanowni Klienci,

kupując alkomat, zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy **Hama**, odpowiadający pod względem technicznym i funkcjonalnym najnowszym standardom rozwoju.

Prosimy o przeczytanie zawartych tutaj informacji w celu szybkiego zapoznania się z urządzeniem i jego funkcjami.

Życzymy Państwu dużo satysfakcji z korzystania z urządzenia.

Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową alkomatu MW-900 (nazywanym dalej urządzeniem) i ma na celu przekazanie Państwu niezbędnych informacji dotyczących użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, bezpieczeństwa oraz obsługi urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.

Instrukcję obsługi należy przechowywać i przekazać wraz z urządzeniem kolejnemu użytkownikowi.

Prawa autorskie

Dokumentacja ta jest chroniona prawami autorskimi.

Każde powielanie, wzgl. drukowanie, także fragmentów, lub odtwarzanie ilustracji, również w zmienionym stanie dozwolone jest tylko po otrzymaniu pisemnej zgody producenta.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące ostrzeżenia:

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie tego stopnia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.

Jeżeli nie zapobiegnie się niebezpiecznej sytuacji, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała i/lub wystąpienia szkód rzeczowych.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń ciała lub szkód rzeczowych.

UWAGA

Ostrzeżenie tego stopnia oznacza możliwość wystąpienia szkód rzeczowych.

Jeżeli nie zapobiegnie się tej sytuacji, mogą wystąpić szkody rzeczowe.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć szkód rzeczowych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówki oznaczają dodatkowe informacje ułatwiające obsługę urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to służy wyłącznie do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

Inne lub wykraczające poza wyznaczony zakres użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

UWAGA**Niebezpieczeństwo w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!**

W przypadku stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i/lub innego użytkowania może dojść do zagrożeń.

- ▶ Należy korzystać z urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Przestrzegać opisanych w instrukcji obsługi sposobów postępowania.

Jakiegolwiek roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

PL Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki użytkownika odpowiadają aktualnemu stanowi w chwili złożenia do druku i uwzględniają naszą dotychczasową wiedzę i doświadczenie według najlepszej wiary.

Wykluczone są roszczenia wynikające z zastosowania informacji, rysunków i opisów zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowych napraw, niedozwolonych modyfikacji lub stosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Bezpieczeństwo

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Urządzenie to odpowiada wymaganym przepisom bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie może jednakże prowadzić do obrażeń ciała i szkód rzeczowych.

Postępowanie z bateriami

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego stosowania!

Nieprawidłowe stosowanie baterii może być źródłem zagrożeń.

- ▶ Należy stosować baterie tego samego typu.
- ▶ Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe połączenie biegunów. Niewłaściwe połączenie biegunów prowadzi do uszkodzenia baterii i urządzenia.
- ▶ Nigdy nie wrzucać baterii do ognia, gdyż mogą eksplodować.
- ▶ Biegunów baterii nie można łączyć ze sobą ani omyłkowo ani celowo oraz nie mogą one stykać się z metalowymi przedmiotami. Prowadzi to do przegrzania, wybuchu lub pożaru.
- ▶ Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Wyciekz baterii może spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w postępowaniu z uszkodzonymi lub wyciekającymi bateriami. Niebezpieczeństwo oparzenia! Nosić rękawice ochronne.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

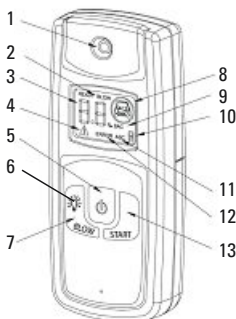
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- Urządzenie może być składane tylko przez dorosłych. Podczas montażu drobne części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem lub jego częściami.
- Wartości zmierzone niniejszym urządzeniem są tylko wartościami orientacyjnymi określającymi zawartość alkoholu we krwi.
- Uszkodzone części wolno wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko w przypadku takich części zagwarantowane jest spełnienie warunków bezpieczeństwa

Opis urządzenia

- 1 Ustnik
- 2 READY / BLOW (wskaźnik gotowości)
- 3 Ekran
- 4 Symbol ostrzegawczy
- 5 Przycisk „ ϕ “
- 6 Podświetlenie ekranu
- 7 Przycisk „BLOW“
- 8 Symbol „Nie jedź“
- 9 Jednostka miary
- 10 Stan naładowania baterii
- 11 ASC (czyszczenie czujnika)
- 12 ERROR (błąd)
- 13 Przycisk „START“



Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Podczas uruchamiania urządzenia może dość do obrażeń ciała i szkód rzeczowych!

W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Nie używać materiałów opakowaniowych do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Zakres dostawy i kontrola transportowa

Standardowo urządzenie dostarczane jest wraz z następującymi elementami:

- Alkomat
- Rurki z tworzywa sztucznego (6x)
- Zatyczka czyszcząca (2 szt.)
- Gruszka
- Baterie AAA (3x)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy sprawdzić dostawę pod kątem kompletności i widocznych usterek. Niekompletną lub uszkodzoną dostawę należy niezwłocznie zgłosić dostawcy.

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami powstałymi podczas transportu. Materiały opakowanie są dobrane z uwzględnieniem aspektów ekologicznych i utylizacyjnych, i dlatego nadają się do recyklingu.



Odzyskiwanie opakowań przyczynia się do oszczędnej gospodarki surowcowej i zmniejsza ilość odpadów. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

WSKAZÓWKA

- ▶ W okresie gwarancyjnym należy przechowywać oryginalne opakowanie w celu prawidłowego zapakowania urządzenia w przypadku reklamacji.

Wkładanie baterii

- ◆ Otworzyć schowek na baterię, przesuwając w dół znajdującą się z tyłu pokrywę.
- ◆ Włożyć baterie. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe połączenie biegunów.
- ◆ Ponownie założyć pokrywę schowka na baterie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie stosować jednocześnie wyczerpanych i nowych baterii.

Obsługa

Włączanie / wyłączanie urządzenia

- ◆ Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk „⏻” (5) przez ok. 3 sekundy.
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć krótko przycisk „⏻” (5).

Automatyczne czyszczenie czujników (ASC)

WSKAZÓWKA

► Automatyczne czyszczenie czujników (ASC) należy przeprowadzić:

- przed pierwszym użyciem
- po dłuższym nieużywaniu (przynajmniej tydzień).

Podczas pierwszego użycia funkcja ASC uruchamia się automatycznie wraz z włożeniem baterii.

- ◆ Wziąć czyścik (zakres dostawy).
- ◆ Zwilżyć czyścik alkoholem (ok. 3-4 krople) i założyć czyścik na ustnik (1).



UWAGA**Ryzyko uszkodzenia czujnika w wyniku nadmiernego stężenia alkoholu.**

Nadmierne stężenie alkoholu może uszkodzić czujnik.

► Stosować tylko alkohol 3-5%.

- ◆ Uruchomić funkcję ASC, naciskając przycisk „BLOW“ (7) i „ϕ“ (5) przez 3 sekundy, aż rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe.

Proces czyszczenia trwa ok. 10 minut. Podczas procesu czyszczenia na ekranie (1) pulsuje wskaźnik ASC (11). Pozostały do końca czas wyświetlany jest na ekranie w formie liczby 10-0. Po zakończeniu czyszczenia wydawany jest sygnał dźwiękowy. Teraz należy wyłączyć urządzenie.

WSKAZÓWKA

► Proces czyszczenia czujnika można w każdym momencie przerwać poprzez wyłączenie urządzenia.

- ◆ Zdjąć czyścik i kilkakrotnie wdmuchać mieszkciem (zakres dostawy) świeże powietrze w otwór (1), aby usunąć resztki alkoholu.
- ◆ Uruchomić funkcję samoczyszczenia urządzenia, patrz rozdział „Proces czyszczenia“.



Proces czyszczenia (CLEAN)

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed każdym testem należy wyczyścić alkomat, aby w komorze pomiarowej nie pozostały resztki alkoholu.

Proces czyszczenia uruchamia się automatycznie po włączeniu urządzenia.

- ◆ Podczas czyszczenia na ekranie widoczne jest odliczanie od 18 do 0 i pulsuje wskaźnik „**READY**” (2) aż do momentu, gdy rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe.
- ◆ Nacisnąć przez pięć sekund przycisk „**BLOW**” (7), aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- ◆ Teraz wyświetlana jest wartość pomiaru (3). Wyświetlenie wartości „**0.0**” oznacza brak resztek alkoholu. Proces samokontroli jest teraz zakończony i urządzenie jest gotowe do pracy.

Jeżeli jednak wyświetlona zostanie inna wartość lub komunikat „**HI**”, należy ponownie wyłączyć urządzenie i jeszcze raz przedmuchać urządzenie dołączonym mieszkiem, aby usunąć resztki alkoholu.

Następnie ponownie uruchomić urządzenie, aż wyświetlana będzie wartość „**0.0**”.

Przeprowadzanie testu alkoholowego

WSKAZÓWKA

- ▶ Prawidłowy wynik pomiaru można osiągnąć tylko wtedy, gdy 20 minut przed testem nie palono tytoniu, ani nie spożywano alkoholu.
- ◆ Dokładnie przepłukać usta wodą. Założyć jedną z dołączonych rurek z tworzywa sztucznego na ustnik (1) i uruchomić urządzenie.

Urządzenie rozpoczyna proces samokontroli, który odliczany jest na ekranie od 18 do 0.

Po zakończeniu odliczania rozlegają się dwa sygnały dźwiękowe i na ekranie (2) pulsuje komunikat **BLOW** (dmuchać) (2).

- ◆ Należy dmuchać ok. 5 sekund w rurkę z tworzywa sztucznego, jednocześnie trzymając wciśnięty przycisk „BLOW“ (7). Rozlega się sygnał dźwiękowy i wyświetlana jest wartość pomiaru lub ewent. komunikat awaryjny (patrz rozdział „Analiza testu alkoholowego“).

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli nie zarejestrowano próbki wydechu, na ekranie wyświetlany jest komunikat ERROR (12) oraz wydawanych jest kilka sygnałów dźwiękowych. Ponownie przeprowadzić test alkoholowy, naciskając przycisk „START“ (13).

Analiza testu alkoholowego**WSKAZÓWKA**

- Wynik testu u diabetyków może odbiegać od normy.
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Wartość pomiaru mniejsza niż 0,2 ‰ BAC | <p>Wyświetlana jest wartość pomiaru.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Wartość pomiaru mieści się w zakresie od 0,3 do 0,5 ‰ BAC | <p>Poziom ostrzegawczy
Trzykrotnie wydawany jest sygnał dźwiękowy i pulsuje sygnał ostrzegawczy (4), któremu towarzyszy odgłos samochodu wpadającego w poślizg. Wyświetlana jest wartość pomiaru.</p> |

- Wartość pomiaru mieści się w zakresie od 0,5 do 1,5 ‰ BAC
- Poziom alarmowy**
Rozlega się sygnał dźwiękowy. Pulsuje symbol „Nie jedź“ (8) i rozlega się odgłos zderzających się samochodów. Wyświetlana jest wartość pomiaru.

Czyszczenie i pielęgnacja

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane wyciekami elektrolitu z baterii!

W przypadku wycieku elektrolitu z baterii może dojść do zranienia (podrażnień skóry) i uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Dokładnie umyć ręce.

Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Użyte rurki z tworzywa sztucznego należy czyścić łagodnym środkiem czyszczącym.

Przechowywanie / utylizacja

Przechowywanie

Wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli nie jest ono używane przez dłuższy czas.

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

Utylizacja urządzenia



Urządzenie poddać utylizacji zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego 2002/96/WE-WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do urzędu komunalnego odpowiedzialnego za recykling.

Baterie należy usuwać ekologicznie zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.

Deklaracja zgodności WE

Niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi przepisami dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE.

Kompletna oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest w Internecie na stronie <http://www.hama.com>.

Dane techniczne

Zakres pomiarowy	0,0 - 1,5 ‰ BAC
Dokładność pomiarowa	±0,2 ‰ BAC (dla poziomego alarmowego)
Zasilanie napięciowe	3 x 1,5 V (baterie AAA)
Ekran	LCD
Próbka wydechu	nieprzerwanie przez 5 sekund
Czas ponownej gotowości do użycia	ok. 19 sekund
Wymiary	ok. 105 x 45 x 22 mm
Waga (bez baterii)	ok. 50 g

CZ **Obsah**

Úvod. 83

Úvod. 83
Informace k tomuto
návodu k používání. . . 83
Autorské právo. 84
Výstražná upozornění. 84
Použití podle stanoveného
účelu 85
Omezení odpovědnosti 86

Bezpečnost 86

Zacházení s bateriemi. 87
Základní bezpečnostní
pokyny. 88

Popis přístroje. 89

Uvedení do provozu . 90

Bezpečnostní pokyny . 90
Objem dodávky a
Prohlídka po dodání . . 90
Likvidace obalu 91
Vložení baterií. 92

Obsluha 93

Zapnutí resp. vypnutí
přístroje 93
Provedení automatického
čištění senzoru (ASC) 93
Úkony čištění
(CLEAN) 95
Provedení alkoholového
testu 96

Čištění a údržba. 98

Bezpečnostní pokyny . 98
Čištění. 98

Uschování/likvidace . 99

Uschování 99
Likvidace přístroje. . . . 99

Dodatek 100

ES prohlášení o shodě 100
Technické údaje 100

Úvod

Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

zakoupením alkoholtesteru jste se rozhodli ve prospěch kvalitního výrobku firmy Hama, který po technické stránce a svou funkčností odpovídá nejmodernějšímu standardu vývoje.

Přečtěte si zde obsažené informace, abyste se co nejdříve seznámili s Vaším přístrojem a mohli tak plně využít jeho funkce.

Přejeme Vám mnoho úspěchů při jeho používání.

Informace k tomuto návodu k používání

Tento návod k používání je součástí alkoholtesteru MW-900 (v dalším zvaný krátce „přístroj“) a poskytuje Vám důležité pokyny týkající se používání podle stanoveného účelu, bezpečnosti a obsluhy přístroje.

Návod k používání musí být vždy k dispozici v blízkosti přístroje.

Uschovejte tento návod k používání a předejte jej s přístrojem případnému dalšímu majiteli.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněna podle autorského práva.

Jakákoliv reprodukce resp. dotisk její libovolné části či reprodukce vyobrazení, a to i ve změněném stavu, jsou dovoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k používání se používají tato výstražná upozornění:

VÝSTRAHA

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje potenciálně nebezpečnou situaci.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k poranění a/nebo k věcným škodám.

- ▶ Respektujte pokyny tohoto výstražného upozornění, aby nedošlo k poranění osob nebo ke vzniku věcných škod.

POZOR

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnost způsobení věcné škody.

Pokud se situaci nezabrání, může dojít ke vzniku věcných škod.

- ▶ Respektujte pokyny tohoto výstražného upozornění, aby nedošlo ke vzniku věcných škod.

UPOZORNĚNÍ

CZ

- ▶ Upozorněním se označují přídavné informace k usnadnění zacházení s přístrojem.

Použití podle stanoveného účelu

Tento přístroj je určen pouze k měření koncentrace alkoholu v dechu.

Jiné nebo tento rámec překračující použití se považuje jako použití v rozporu se stanoveným účelem.

POZOR

Nebezpečí v důsledku použití v rozporu se stanoveným účelem!

V případě použití v rozporu se stanoveným účelem a/ nebo odlišného použití se přístroj může stát zdrojem nebezpečí.

- ▶ Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k používání.

Nároky jakéhokoliv druhu na náhradu škod vzniklých v důsledku používání v rozporu se stanoveným účelem se vylučují.

Riziko nese provozovatel sám.

Omezení odpovědnosti

Veškeré v tomto návodu k používání obsažené informace, údaje a upozornění týkající se obsluhy odpovídají poslednímu stavu při tiskovém vydání a zohledňují naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, vyobrazení a popisů obsažených v tomto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nerespektování návodu, používání v rozporu se stanoveným účelem, neodborných oprav, neoprávněných změn nebo použití neschválených náhradních dílů.

Bezpečnost

V této kapitole se poskytují důležitá bezpečnostní upozornění týkající se zacházení s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením. V důsledku neodborného použití ale může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám.

VÝSTRAHA

Nebezpečí v důsledku nesprávného použití!

V případě nesprávného použití se baterie mohou stát zdrojem nebezpečí.

- ▶ Používejte pouze baterie stejného typu.
- ▶ Při vkládání baterií dbejte na správné pólování. Přepólováním může dojít k poškození baterií a přístroje.
- ▶ Baterie nikdy nevhazujte do ohně, mohly by vybuchnout.
- ▶ Póly baterií se nesmějí vzájemně spojovat ani omylem ani úmyslně a nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Dojde tím k přehřátí, explozi nebo požáru.
- ▶ Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití bezodkladně vyhledejte lékaře.
- ▶ Vytékající elektrolyt může způsobit trvalé poškození přístroje. Při manipulaci s poškozenými nebo vytékajícími bateriemi postupujte obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Používejte ochranné rukavice.
- ▶ Vyjměte baterie, když se přístroj nebude delší dobu používat.

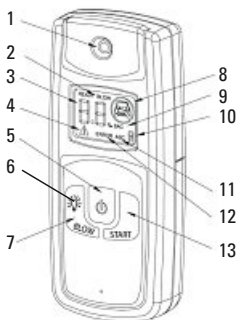
Základní bezpečnostní pokyny

V zájmu bezpečného zacházení s přístrojem dbejte těchto bezpečnostních upozornění:

- Přístroj smějí sestavovat pouze dospělé osoby. Při montáži uchovávejte drobné díly mimo dosah dětí.
- Nepřipustíte, aby si děti s přístrojem resp. jeho součástmi hrály.
- Pomocí tohoto přístroje naměřené hodnoty slouží pouze jako orientační hodnoty pro obsah alkoholu ve Vašem těle.
- Vadné součásti se smějí nahrazovat pouze originálními náhradními součástmi. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.

Popis přístroje

- 1 Náustek
- 2 READY/BLOW (indikace připravenosti)
- 3 Displej
- 4 Výstražný symbol
- 5 Tlačítko „ Φ “
- 6 Podsvícení displeje
- 7 Tlačítko „BLOW“
- 8 Symbol „Zákaz řízení vozidla“
- 9 Měrná jednotka
- 10 Stav nabití baterií
- 11 ASC (čištění senzoru)
- 12 ERROR (chyba)
- 13 Tlačítko „START“



Uvedení do provozu

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA

Při uvádění přístroje do provozu může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám!

Abyste se vyvarovali nebezpečí, dbejte těchto bezpečnostních upozornění.

- ▶ Obalový materiál se únesmí používat ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Objem dodávky a prohlídka po dodání

Přístroj je standardně dodáván s těmito komponentami:

- Alkoholtester
- Trubičky z plastu (6x)
- čisticí hlavice (2 ks)
- měch
- Baterie, velikost AAA (3x)
- Návod k používání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontrolujte dodávku s přihlédnutím k úplnosti a viditelným poškozením. Oznamte neúplnou nebo poškozenou dodávku bez prodlení Vašemu dodavateli.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením během transportu. Obalové materiály jsou vybrány podle ekologických hledisek a s přihlédnutím k jejich likvidaci a jsou proto recyklovatelné.



Vrácení obalu do koloběhu materiálu šetří zdroje surovin a redukuje výskyt odpadu. Likvidujte již nepotřebné obalové materiály podle platných místních předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uschovejte pokud možno originální obal po dobu záruční lhůty přístroje, abyste jej mohli správně zabalit v případě uplatnění záručního nároku.

Vložení baterií

- ◆ Otevřete přihrádku na baterie posunutím dolní skořápky na zadní straně směrem dolů.
- ◆ Vložte baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu.
- ◆ Nasadte opět kryt přihrádky na baterie.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte současně vybité a nové baterie.

Obsluha

Zapnutí resp. vypnutí přístroje

- ◆ K zapnutí přístroje podržte stlačeno tlačítko „ Φ “ (5) cca 3 sekundy.
- ◆ K vypnutí stiskněte krátce tlačítko „ Φ “ (5).

Provedení automatického čištění senzoru (ASC)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Provedte automatické čištění senzoru:

- před prvním použitím a
- po delší době nepoužívání (min. jeden týden).

V případě prvního použití se ASC spustí automaticky po vložení baterií.

- ◆ Vyjměte čisticí čepičku (objem dodávky).
- ◆ Napusťte čisticí čepičku alkoholem (cca 3-4 kapky) a nasadte čisticí čepičku na náustek (1).



POZOR**Poškození senzoru příliš vysokou koncentrací alkoholu.**

V důsledku příliš vysoké koncentrace alkoholu se senzor může poškodit.

► Použijte pouze 3-5 procentní alkohol.

- ◆ Spusťte funkci ASC podržením stisknutých tlačítek „BLOW“ (7) a „Φ“ (5) po dobu tří sekund, dokud nezazní dva signální tóny.

Čisticí postup trvá cca 10 minut. Během úplného postupu čištění bliká na displeji (11) indikace ASC. Zbývající doba se na displeji zobrazuje číselným údajem od 10-0. V okamžiku ukončení čisticího postupu zazní signální tón. Vypněte nyní přístroj.

UPOZORNĚNÍ

► Postup čištění senzoru lze kdykoliv ukončit vypnutím přístroje.

- ◆ Uvolněte čisticí čepičku a foukněte balónkem (objem dodávky) několikrát čerstvý vzduch do otvoru (1) k odstranění zbytků alkoholu.
- ◆ Spusťte funkci samočištění přístroje, viz kapitola „Úkony čištění“.



Úkony čištění (CLEAN)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Proveďte čištění před každým alkoholovým testem, aby bylo zaručeno, že se v měřicí komoře nenacházejí zbytky alkoholu.

Postup čištění se spustí samostatně při zapnutí přístroje.

- ◆ Během funkce čištění se na displeji zobrazí odpočítávání od 18 do 0 a indikace (2) „**READY**“ bliká na displeji, dokud nezazní dva signální tóny.
- ◆ Podržte stlačeno tlačítko „**BLOW**“ (7) po dobu pěti sekund, dokud nezazní signální tón.
- ◆ Naměřená hodnota se nyní zobrazí graficky (3). Když se zobrazí „**0.0**“, nejsou již přítomny zbytky alkoholu. Postup samokontroly je ukončen a přístroj je připraven k provozu.

Pokud ale bude zobrazena jiná hodnota nebo zkratka „**HI**“, vypněte opět přístroj a proveďte znovu vyčištění pomocí dodaného balónku, aby byly odstraněny všechny zbytky alkoholu.

Potom spusťte přístroj znovu, dokud se nezobrazí hodnota „**0.0**“.

Provedení alkoholového testu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Správný výsledek měření lze dosáhnout pouze za předpokladu, že jste v průběhu 20 minut před testem nekouřili ani nepožili alkohol.
- ◆ Vyláchněte si důkladně ústa vodou. Nasuňte jednu z dodaných plastových trubiček na náustek (1) a spusťte přístroj.

Přístroj spustí postup samokontroly, na displeji se zobrazí odpočítávání od 18 do 0.

Po ukončení odpočítávání zazní dva signální tóny a rozblíká se nápis **BLOW** (foukat).

- ◆ Začněte foukat po dobu asi 5 sekund do plastové trubičky a podržte současně stisknuto tlačítko „**BLOW**“ (7). Zazní signální tón a zobrazí se naměřená hodnota resp. alarmové hlášení (viz kapitola „Vyhodnocení alkoholového testu“).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nebude-li registrována dechová zkouška, zobrazí se na displeji ERROR (12) a zazní několik signálních tónů. Spusťte alkoholový test znovu stisknutím tlačítka „START“ (13).

UPOZORNĚNÍ

- Výsledek testu se při diabetu může lišit.

- Naměřená hodnota menší než 0,2 ‰ BAC

Zobrazí se naměřená hodnota.

- Naměřená hodnota je mezi 0,3 a 0,5 ‰ BAC

Stupeň výstrahy

Zazní třikrát signální tón a bliká výstražný symbol (4), současně je slyšet hluk vozidla, které se dostalo do smyku. Zobrazí se naměřená hodnota.

- Naměřená hodnota je mezi 0,5 a 1,5 ‰ BAC

Alarmový stupeň

Zazní signální tón. Bliká symbol „Zákaz řízení vozidla“ (8) a zazní hluk srážky vozidel. Zobrazí se naměřená hodnota.

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA

Nebezpečí v důsledku vytékajícího elektrolytu!

V případě vytékajících baterií může unikající kapalina způsobit poranění (podráždění pokožky) nebo poškození přístroje.

- ▶ Důkladně si umyjte ruce.

Čištění

- K čištění přístroje používejte výhradně navlhčený hadřík s mírným čisticím prostředkem.
- K čištění použitých plastových trubiček použijte mírný čisticí prostředek.

Uschování/likvidace

Uschování

Vyjměte baterie z přístroje, nebudete-li jej delší dobu používat.

Uchovávejte přístroj v suchém prostředí. Likvidace přístroje.

Likvidace přístroje



Likvidujte přístroj podle směrnice ES 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) o likvidaci elektrických a elektronických výrobků. S případnými dotazy se prosím obraťte na komunální úřad příslušný pro otázky likvidování odpadu.

Likvidujte baterie ekologicky šetrným způsobem podle místních předpisů.

ES prohlášení o shodě

Tento přístroj odpovídá s přihlédnutím ke shodě se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy Směrnicí 2004/108/ES o EMK.

Úplné znění originálního prohlášení o shodě je uvedeno na internetu na adrese <http://www.hama.com>.

Technické údaje

Rozsah měření	0,0 - 1,5 ‰ BAC
Přesnost měření	±0,2 ‰ BAC (v případě alarmového stupně)
Napájení	3 x 1,5 V (baterie, velikost AAA)
Displej	LCD
Dechová zkouška	5 sekund nepřetržitá dechová zkouška
Doba regenerace	cca 19 sekund
Rozměry	cca 105 x 45 x 22 mm
Hmotnost (bez baterií)	cca 50 g

SK **Obsah**

Úvod 103

Predslov 103

Informácie k tomuto
návodu na používanie 103

Autorské právo 104

Výstražné upozornenia 104

Použitie podľa
stanoveného účelu . . 105

Obmedzenie
zodpovednosti. 106

Bezpečnosť 106

Nakladanie s batériami 107

Základné bezpečnostné
upozornenia 108

Popis prístroja. 109

Uvedenie do činnosti 110

Bezpečnostné
upozornenia 110

Objem dodávky a
prehliadka po dodaní 110

Likvidácia obalu 111

Vkladanie batérií 112

Obsluha 112

Zapínanie resp.
vypínanie prístroja. . . 112

Vykonanie automatického
čistenia senzora (ASC) 113

Úkony čistenia
(CLEAN) 115

Vykonanie alkoholového
testu 116

Čistenie a údržba. . . 118

Bezpečnostné
upozornenia 118

Čistenie 118

Uschovanie/likvidácia 119

Uschovanie 119

Likvidácia prístroja . . 119

Dodatok 120

ES
vyhlásenie o zhode . . 120

Technické údaje 120

Úvod

Predslov

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

zakúpením alkoholtestera ste sa rozhodli v prospech kvalitného výrobku firmy Hama, ktorý po technickej stránke a svou funkčnosťou zodpovedá najmodernejšiemu štandardu vývoja.

Prečítajte si tu obsiahnuté informácie, aby ste sa čo najskôr oboznámili s Vaším prístrojom a mohli tak plne využiť jeho funkcie.

Prajeme Vám veľa spokojnosti pri jeho používaní.

Informácie k tomuto návodu na používanie

Tento návod na používanie je súčasťou alkoholtestera MW-900 (v ďalšom krátko „prístroj“) a poskytuje Vám dôležité pokyny týkajúce sa používania podľa stanoveného účelu, bezpečnosti a obsluhy prístroja.

Návod na používanie musí byť vždy k dispozícii v blízkosti prístroja.

Uschovajte tento návod na používanie a odovzdajte ho s prístrojom prípadnému ďalšiemu majiteľovi.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená podľa autorského práva.

Akákoľvek reprodukcia resp. dotlač jej ľubovoľnej časti či reprodukcia vyobrazení, a to aj v zmenenom stave, sú dovolené iba s písomným súhlasom výrobcu.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na používanie sa používajú tieto výstražné upozornenia:

VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje potenciálne nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže dôjsť k poraneniu a/alebo k vecným škodám.

- ▶ Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby nedošlo k poraneniu osôb alebo ku vzniku vecných škôd.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnosť spôsobenia vecnej škody.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže dôjsť k vecným škodám.

- ▶ Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby nedošlo ku vzniku vecných škôd.

UPOZORNENIE

SK

- ▶ Upozornením sa označujú doplnkové informácie na uľahčenie zaobchádzania s prístrojom.

Použitie podľa stanoveného účelu

Tento prístroj je určený len na meranie koncentrácie alkoholu v dychu.

Iné alebo tento rámec prekračujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom.

POZOR

Nebezpečenstvo v dôsledku použitia v rozpore so stanoveným účelom!

V prípade použitia v rozpore so stanoveným účelom a/alebo odlišného použitia sa prístroj môže stať zdrojom nebezpečenstva.

- ▶ Používajte prístroj výhradne pre stanovený účel.
- ▶ Dodržiavajte postupy popísané v tomto návode na používanie.

Nároky akéhokoľvek druhu na náhradu škôd vzniklých v dôsledku používania v rozpore so stanoveným účelom sa vylučujú.

Riziko nesie sám prevádzkovateľ.

Obmedzenie zodpovednosti

Všetky v tomto návode na používanie obsiahnuté informácie, údaje a upozornenia týkajúce sa obsluhy zodpovedajú poslednému stavu pri tlači a zohľadňujú naše doterajšie skúsenosti a poznatky podľa najlepšieho vedomia.

Z údajov, vyobrazení a popisov obsiahnutých v tomto návode nemôžu byť odvodené žiadne nároky.

Výrobca neručí za škody vzniklé v dôsledku nerešpektovania návodu, používania v rozpore so stanoveným účelom, neodborných opráv, neoprávnených zmien alebo použitia neschválených náhradných dielov.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sa poskytujú dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. V dôsledku neodborného použitia ale môže dôjsť k ublíženiu na zdraví a k vecným škodám.

Nakladanie s batériami

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho použitia!

V prípade nesprávneho použitia sa batérie môžu stať zdrojom nebezpečenstva.


- ▶ Používajte len batérie rovnakého typu.
- ▶ Pri vkladaní batérií dbajte na správne pólovanie. Prepólovaním môže dôjsť k poškodeniu batérií a prístroja.
- ▶ Batérie nikdy nevhadzujte do ohňa, mohli by vybuchnúť.
- ▶ Póly batérií sa nesmú vzájomne spájať ani omylom ani úmyslne a nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Dôjde tak k prehriatiu, explózií alebo požiaru.
- ▶ Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri prehltnutí bezodkladne vyhľadajte lekára.
- ▶ Vytiekajúci elektrolyt môže spôsobiť trvalé poškodenie prístroja. Pri manipulácii s poškodenými alebo vytekajúcimi batériami postupujte obzvlášť opatrne. Nebezpečenstvo poleptania! Noste ochranné rukavice.
- ▶ Vyberte batérie, ak sa prístroj dlhšiu dobu nebude používať.

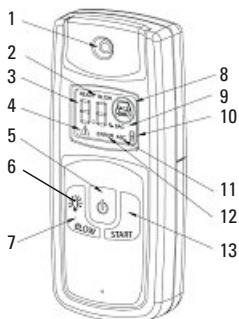
SK **Základné bezpečnostné upozornenia**

V záujme bezpečného zaobchádzania s prístrojom dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

- Prístroj smú zostavovať iba dospelé osoby. Pri montáži uchovávajte drobné diely mimo dosahu detí.
- Nepripusťte, aby sa s prístrojom resp. jeho súčasťami hrali deti.
- Pomocou tohto prístroja namerané hodnoty slúžia iba ako orientačné hodnoty pre obsah alkoholu vo Vašom tele.
- Vadné súčasti sa smú nahradzovať len originálnymi náhradnými súčasťami. Iba u týchto súčastí je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.

Popis prístroja

- 1 Náustok
- 2 READY/BLOW (indikácia pripravenosti)
- 3 Displej
- 4 Výstražný symbol
- 5 Tlačidlo „“
- 6 Podsvietenie displeja
- 7 Tlačidlo „BLOW“
- 8 Symbol „Zákaz riadenia vozidla“
- 9 Merná jednotka
- 10 Stav nabitia batérií
- 11 ASC (čistenie senzora)
- 12 ERROR (chyba)
- 13 Tlačidlo „ŠTART“



Uvedenie do činnosti

Bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA

Pri uvádzaní prístroja do činnosti môže dôjsť k ublíženiu na zdraví a k vecným škodám!

Aby ste sa vyvarovali nebezpečenstva, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia.

- ▶ Obalový materiál sa nesmie používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Objem dodávky a prehliadka po dodaní

Prístroj je štandardne dodávaný s týmito komponentmi:

- Alkoholtester
- Plastové rúrky (6x)
- čistiaca hlavica (2 ks)
- dúchadlo
- Batérie, veľkosť AAA (3x)
- Návod na používanie

UPOZORNENIE

- ▶ Kontrolujte dodávku s prihľadnutím na úplnosť a viditeľné poškodenie. Označte neúplnú alebo poškodenú dodávku obratom Vášmu dodávateľovi.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas transportu. Obalové materiály sú vybrané podľa ekologických hľadísk a s ohľadom na ich likvidáciu a sú preto recyklovateľné.



Vrátenie obalu do materiálového kolobehu šetrí zdroje surovín a redukuje výskyt odpadu. Likvidujte už nepotrebné obalové materiály podľa platných miestnych predpisov.

UPOZORNENIE

- Uschovajte pokiaľ možno originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli správne zabaliť v prípade uplatnenia záručného nároku.

Vkladanie batérií



- ◆ Otvorte priehradku na batérie posunutím dolnej škrupky na zadnej strane nadol.
- ◆ Vložte batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu.
- ◆ Nasadte opäť kryt priehradky na batérie.

UPOZORNENIE

- ▶ Nepoužívajte súčasne vybité a nové batérie.

Obsluha

Zapínanie resp. vypínanie prístroja

- ◆ Na zapnutie prístroja podržte stlačené tlačidlo „“ (5) cca 3 sekundy.
- ◆ Na vypnutie stlačte krátko tlačidlo „“ (5).

Vykonanie automatického čistenie senzora (ASC)

UPOZORNENIE

► Urobte automatické čistenie senzora:

- pred prvým použitím a
- po dlhšej dobe nepoužívania (min. jeden týždeň).

V prípade prvého použitia sa funkcia ASC spustí automaticky vložení batérií.

- ◆ Vyberte čistiacu čiapočku (objem dodávky)
- ◆ Napustite čistiacu čiapočku alkoholom (cca 3-4 kvapky) a nasadte čistiacu čiapočku na náustok (1).



POZOR**Poškodenie senzora privysokou koncentráciou alkoholu.**

V dôsledku privysokej koncentrácie alkoholu sa senzor môže poškodiť.

► Použite iba 3-5 percentný alkohol.

- ◆ Spustíte funkciu ASC podržaním stlačených tlačidiel „BLOW“ (7) a „0“ (5) po dobu troch sekúnd, dokiaľ nezaznejú dva signálne tóny.

Čistiaci postup trvá cca 10 minút. Počas úplného postupu čistenia bliká na displeji (11) indikácia ASC. Zvyšný čas sa na displeji zobrazuje číselným údajom od 10 do 0. Po ukončení čistiaceho postupu zaznie signálny tón. Teraz vypnite prístroj.

UPOZORNENIE

► Postup čistenia senzora možno kedykoľvek ukončiť vypnutím prístroja.

- ◆ Uvoľnite čistiacu čiapočku a fúknite niekoľkokrát balónikom čerstvý vzduch do otvoru (1) na odstránenie zvyškov alkoholu.
- ◆ Spustíte funkciu samočistenia prístroja, pozri kapitola „Úkony čistenia“.



Úkony čistenia (CLEAN)

UPOZORNENIE

- ▶ Urobte čistenie pred každým alkoholovým testom, aby bolo zaručené, že sa v meracej komore nenachádzajú zvyšky alkoholu.

Čistiaci postup sa začne samostatne pri zapnutí prístroja.

- ◆ Počas funkcie čistenia sa na displeji zobrazí odpočítavanie od 18 do 0 a na displeji bliká indikácia (2) „**READY**“, dokiaľ nezaznejú dva signálne tóny.
- ◆ Podržte 5 sekúnd stlačené tlačidlo „**BLOW**“ (7), dokiaľ nezaznie signálny tón.
- ◆ Nameraná hodnota sa teraz zobrazí graficky (3). Ak sa zobrazí hodnota „**0.0**“, nie je už prítomný žiadny zvyšný alkohol. Postup samokontroly je teraz ukončený a prístroj je pripravený na použitie.

Ak však bude zobrazená iná hodnota alebo skratka „**HI**“, vypnite opäť prístroj a urobte nové čistenie pomocou dodaného balónika na kompletne odstránenie zvyškov alkoholu.

Potom spustíte prístroj ďalší raz, až bude zobrazená hodnota „**0.0**“.

Vykonanie alkoholového testu

UPOZORNENIE

► Konkrétny výsledok merania možno dosiahnuť iba za predpokladu, že ste v priebehu 20 minút pred testom nefajčili ani nepožili alkohol.

- ◆ Vypláchnite si dôkladne ústa vodou. Nasuňte dodanú plastovú rúrku na náustok (1) a spustíte prístroj.

Prístroj spustí samokontrolu a zobrazí pri tom na displeji odpočítavanie od 18 do 0.

Po ukončení odpočítavania zaznejú dva signálne tóny a na displeji (2) sa rozbliká nápis **BLOW** (fúkať).

- ◆ Začnite fúkať asi 5 sekúnd do plastovej rúrky a podržte súčasne stlačené tlačidlo „BLOW“ (7). Zaznie signálny tón a zobrazí sa nameraná hodnota resp. alarmové hlásenie (pozri kapitola „Vyhodnotenie alkoholového testu“).

UPOZORNENIE

- ▶ Ak nebude registrovaná dychová skúška, zobrazí sa na displeji **ERROR** (12) a zaznie niekoľko signálnych tónov. Spustíte alkoholový test znovu stlačením tlačidla „ŠTART“ (13).

Vyhodnotenie alkoholového testu**UPOZORNENIE**

- Výsledok testu sa pri diabete môže líšiť.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Nameraná hodnota menšia ako 0,2 ‰ BAC | <p>Zobrazí sa nameraná hodnota.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Nameraná hodnota je medzi 0,3 a 0,5 ‰ BAC | <p>Stupeň výstrahy
Zaznie trikrát signálny tón a bliká výstražný symbol (4), súčasne je počuť vozidlo, ktoré sa dostalo do šmyku. Zobrazí sa nameraná hodnota.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Nameraná hodnota je medzi 0,5 a 1,5 ‰ BAC | <p>Alarmový stupeň
Zaznie signálny tón. Bliká symbol „Zákaz riadenia vozidla“ (8) a je počuť hluk z kolízie vozidiel. Zobrazí sa nameraná hodnota.</p> |

Bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo v dôsledku vytekajúceho elektrolytu!

V prípade vytekajúcich batérií môže unikajúca kvapalina spôsobiť poranenia (podráždenia pokožky) alebo poškodenie prístroja.

- ▶ Dôkladne si umyte ruky.

Čistenie

- Na čistenie prístroja použite výhradne navlhčenú utierku s miernym čistiacim prostriedkom.
- Na čistenie použitých plastových rúrok použite mierny čistiaci prostriedok.

Uschovanie/likvidácia

Uschovanie

Vyberte batérie z prístroja, ak ich nebudete dlhšiu dobu používať.

Uchovávajújte prístroj v suchom prostredí.

Likvidácia prístroja



Likvidujte prístroj podľa smernice ES 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) o likvidácii elektrických a elektronických výrobkov. S prípadnými dotazmi sa prosím obráťte na komunálny úrad príslušný pre otázky likvidovania odpadu.

Likvidujte batérie ekologicky šetrným spôsobom podľa miestnych predpisov.

ES vyhlásenie o zhode

Tento prístroj zodpovedá vzhľadom na zhodu so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi Smernici 2004/108/ES o EMK.

Úplné znenie originálneho vyhlásenia o zhode si môžete pozrieť na internetovej stránke <http://www.hama.com>.

Technické údaje

Rozsah merania	0,0 - 1,5 ‰ BAC
Presnosť merania	±0,2 ‰ BAC (v prípade alarmového stupňa)
Napájanie	3 x 1,5 V (batérie, veľkosť AAA)
Displej	LCD
Dychová skúška	5 sekúnd nepretržitá dychová skúška
Doba regenerácie	cca 19 sekúnd
Rozmery	cca 105 x 45 x 22 mm
Hmotnosť (bez batérií)	cca 50 g

RUS **Оглавление**

Общие сведения . . . 123

Введение 123

Примечания к настоящему
руководству 123

Авторские права 124

Предупредительные
указания 124

Назначение 125

Ограничение
ответственности 126

Правила техники безопасности 126

Батареи 127

Общие правила техники
безопасности 128

Описание изделия . 129

Ввод в эксплуатацию 130

Правила техники
безопасности 130

Комплект поставки.

Проверка на предмет
повреждений вследствие
транспортировки 130

Утилизация упаковочного
материала 131

Загрузка батарей . . . 132

Управление 132

Включение и выключение
прибора 132

Автоматическая чистка
датчика (ASC) 133

Сброс в исходное
состояние (CLEAN) . 135

Проверка на содержание
алкоголя 136

Чистка и уход 138

Правила техники
безопасности 138

Чистка прибора 138

Хранение и утилизация 139

Хранение 139

Утилизация прибора . 139

Приложение 139

Заявление о соответствии
товара нормативам ЕС 139

Технические
характеристики 140

Общие сведения

Введение

Уважаемый покупатель,

технические характеристики алкометра фирмы Нана соответствуют самым современным стандартам.

Чтобы познакомиться с его функциональными возможностями, внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

Благодарим за покупку!

Примечания к настоящему руководству

Руководство входит в комплект поставки алкометра MW-900. Здесь приводятся важные сведения о правильной эксплуатации прибора, правилах техники безопасности и инструкции по управлению.

Текст руководства следует хранить в месте эксплуатации прибора во время всего срока службы.

В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

Авторские права

Авторские права на настоящую документацию охраняются законом.

Без письменного разрешения производителя запрещается копировать ее содержимое в любом виде, в том числе в видеоизмененном.

Предупредительные указания

В руководстве применяются следующие предупредительные указания:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию.

- ▶ Несоблюдение данной инструкции может стать причиной несчастного случая и порчи оборудования.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность порчи оборудования.

- ▶ Несоблюдение данной инструкции может привести к выводу оборудования из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Дополнительные сведения по работе с прибором.

Назначение

Прибор предназначен исключительно для измерения уровня концентрации алкоголя в дыхании человека.

Любое другое применение прибора считается использованием не по назначению.

ВНИМАНИЕ

Прибор запрещается использовать не по назначению!

Неправильная работа с прибором может стать причиной возникновения опасности.

- ▶ Соблюдайте инструкции по эксплуатации.

Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие несоблюдения инструкций.

В таких случаях вся ответственность возлагается на эксплуатационника.

Ограничение ответственности

Технические сведения, а также характеристики и указания настоящей инструкции актуальны на момент отправки текста в печать. Руководство составлено с учетом опыта и знаний производителя прибора.

Никаких претензий по сведениям, рисункам и содержанию настоящего руководства не принимаются.

Производитель не несет ответственность за ущерб, который возник по причине несоблюдения инструкций, неправильной эксплуатации, ненадлежащего ремонта, несанкционированного использования запчастей, а также вследствие внесения изменений в конструкцию прибора.

Правила техники безопасности

В главе приводятся сведения по технике безопасности при эксплуатации прибора.

Прибор соответствует предписанным нормативам безопасности. Неправильная эксплуатация может привести к травмам людей и материальному ущербу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение инструкций может стать причиной возникновения опасной ситуации!

Неправильное обращение с батареями может привести к несчастным случаям.

- ▶ Применяйте батареи только идентичного типа.
- ▶ Соблюдайте полярность и проверяйте надежность контакта. Несоблюдение полярности является одной из причин порчи батарей и прибора.
- ▶ Не бросайте батареи в огонь, так как они могут взорваться.
- ▶ Не закорачивайте контакты батарей и не прислоняйте их к металлическим предметам. Это может привести к перегреву, взрыву и пожару.
- ▶ Не давайте батареи детям! В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу.
- ▶ Вытекшая из батареи кислота может безвозвратно повредить изделие. С поврежденными или протекшими батареями необходимо обращаться особо осторожно. Во избежание ожога обязательно надевайте защитные перчатки.
- ▶ При длительном перерыве в эксплуатации удалите батареи из прибора.

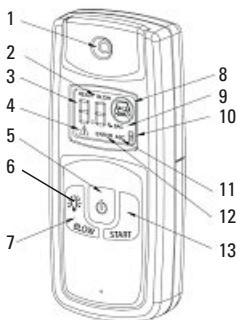
Общие правила техники безопасности

Эксплуатируя прибор, соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- Сборку прибора разрешается производить только взрослым. Собирая прибор, следите за тем, чтобы сам прибор, а также малогабаритные детали не стали предметом игр детей.
- Показания прибора дают лишь ориентировочные значения содержания алкоголя в теле человека.
- Для замены неисправных деталей разрешается использовать только заводские фирменные запчасти. Несоблюдение этого правила является нарушением правил техники безопасности.

Описание изделия

- 1 Мундштук
- 2 READY/BLOW (индикатор готовности)
- 3 Дисплей
- 4 Предупредительный значок
- 5 Кнопка „Ф“
- 6 Подсветка дисплея
- 7 Кнопка «BLOW» (дуть)
- 8 Значок «За руль нельзя»
- 9 Единица измерения
- 10 Состояние батарей
- 11 ASC (чистка сенсора)
- 12 ERROR (ошибка)
- 13 Taste „START“ (пуск)



Ввод в эксплуатацию

Правила техники безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев и материального ущерба при вводе прибора в эксплуатацию соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- ▶ Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность асфиксии!

Комплект поставки. Проверка на предмет повреждений вследствие транспортировки

В стандартный комплект поставки входит следующее:

- алкометр
- пластмассовые трубки (6 шт.)
- 2 крышечки для очистки сенсора
- Воздушная груша для продувки
- батареи AAA (3 шт.)
- инструкция

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте комплектность поставки, а также отсутствие повреждений прибора, которые могли возникнуть во время транспортировки. О нехватках и повреждениях немедленно сообщите поставщику.

Утилизация упаковочного материала

Упаковка защищает прибор при транспортировке. Упаковка выполнена из экологически безвредного материала, который подлежит переработке.



Возврат упаковочного материала позволяет снижать количество отходов и сохранять природные ресурсы. Не утилизируйте упаковку в соответствии с местными нормами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Во время гарантийного срока не выбрасывайте упаковочный материал. Это позволит в случае ремонта упаковать прибор надлежащим образом.

Загрузка батарей

- ◆ Чтобы открыть отсек батарей, на задней панели прибора отодвиньте нижнюю крышку вниз.
- ◆ Вставьте батареи, соблюдая полярность.
- ◆ Закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Запрещается применять одновременно старые и новые батареи.

Управление

Включение и выключение прибора

- ◆ Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте кнопку „⏻“ (5) около 3 секунд.
- ◆ Чтобы выключить прибор, один раз коротко нажмите кнопку „⏻“ (5).

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Чистку датчика следует выполнять
 - при вводе прибора в эксплуатацию
 - после длительной паузы в эксплуатации (неделя и больше).

При первом включении прибор производит чистку датчика автоматически сразу после загрузки батарей.

- ◆ Выньте чистящий колпачок из держателя (в комплекте).
- ◆ На колпачок нанесите немного спиртового раствора (3-4 капли), затем вставьте колпачок в мундштук (1).



ВНИМАНИЕ

Превышение концентрации алкоголя может вывести датчик из строя.

► Используйте только 3-5% раствор спирта.

- ◆ Операция чистки занимает около 10 минут. Во время выполнения чистки на дисплее (11) мигает индикатор ASC. При приближении к окончанию процесса чистки на дисплее начнется обратный отсчет от 10 до 0. После завершения операции будет подан звуковой сигнал. Выключите прибор.

Операция чистки занимает около 10 минут. Во время выполнения чистки на дисплее мигает индикатор **ASC**. За две минуты до окончания чистки прибор подаст 3 коротких звуковых сигнала. После завершения операции раздастся звуковой сигнал, а на дисплее отобразится индикация времени.

ПРИМЕЧАНИЕ

► Процесс чистки датчика можно прервать в любое время, выключив прибор.

- ◆ Снимите чистящий колпачок, затем с помощью груши (в комплекте) несколько раз продуйте отверстие (1), чтобы удалить остатки спирта.
- ◆ Выполните сброс прибора в исходное состояние (см. главу „Сброс в исходное состояние“).



Сброс в исходное состояние (CLEAN)

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Чтобы удалить из измерительной камеры остаточный алкоголь, выполните сброс прибора в исходное состояние. Эту операцию, необходимо производить перед каждым измерением.

Операция сброса в исходное состояние всегда начинается автоматически сразу после включения прибора.

- ◆ Во время выполнения операции сброса на дисплее отображается обратный отсчет от 18 до 0, а индикатор „**READY**“ (2) мигает. Затем прибор подает два звуковых сигнала.
- ◆ Нажмите кнопку „**BLOW**“ (7) и удерживайте ее в нажатом положении около 5 секунд, пока не раздастся сигнал.
- ◆ На дисплее отобразится значок единицы измерения (3). Значение «**0.0**» показывает отсутствие остаточного алкоголя. Тем самым, операция самопроверки завершена, и прибор готов к работе.

Если на дисплее отображается другое значение или значок «**HI**», снова выключите прибор и еще раз продуйте отверстие с помощью груши, чтобы удалить остаточный алкоголь.

Включите прибор и убедитесь, что дисплей показывает значение „**0.0**“.

Проверка на содержание алкоголя

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Достоверный результат измерения можно получить только в случае, если за 20 минут до теста испытуемый не курил и не пил алкоголь.
- ◆ Тщательно прополощите водой ротовую полость. Вставьте пластмассовую трубку (в комплекте) в мундштук (1) и включите прибор.

Начнется процедура сброса в исходное состояние, при этом на дисплее отображается обратный отсчет от 18 до 0.

По окончании отсчета прибор подаст два звуковых сигнала, а на дисплее начнет мигать индикатор **BLOW** (2).

- ◆ Сделайте в трубку приблизительно 5-секундный выдох, удерживая при этом в нажатом положении кнопку „BLOW“ (7). Прибор подаст звуковой сигнал, а на дисплее отобразится измеренное значение или при необходимости предупредительный значок (см. главу «Результаты теста»)

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если в течение некоторого времени не было получено образца дыхания, то на дисплее появится индикатор **ERROR** (12), и будут поданы несколько звуковых сигналов. Чтобы начать тест заново, нажмите кнопку „START“ (13).

Результаты теста**ПРИМЕЧАНИЕ**

- У больных диабетом результаты теста могут отличаться.
- концентрация алкоголя в крови менее 0,2 %
Отображается измеренное значение.
- концентрация алкоголя в крови 0,3-0,5 %
Уровень предупреждения
3 раза подается звуковой сигнал, мигает предупредительный значок (4), раздается звук резко тормозящего автомобиля. Отображается измеренное значение.

- концентрация алкоголя в крови 0,5-1,7 %

Уровень запрещения

Подается звуковой сигнал. Мигает значок «За руль нельзя» (8), раздается звук сталкивающихся друг с другом автомобилей. Отображается измеренное значение.

Чистка и уход

Правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вытекшая кислота батареи опасна!

Вытекшая из батареи кислота может повредить оборудование, а при попадании на кожу вызвать ожоги и раздражение.

- ▶ В случае контакта с кожей тщательно промойте водой.

Чистка прибора

- Для чистки прибора и пластмассовых трубок (после применения) применяйте слегка влажную ткань с мягким очистительным средством.

Хранение и утилизация

Хранение

При длительном перерыве в эксплуатации удалите батареи из прибора.

Прибор храните в сухом месте.

Утилизация прибора



Утилизацию прибора следует производить согласно директиве EC 2002/96/EC-WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования). По вопросам утилизации обращайтесь в муниципальный орган коммунального хозяйства.

Батареи следует утилизировать согласно местным предписаниям.

Приложение

Заявление о соответствии товара нормативам ЕС

Настоящее изделие полностью соответствует требованиям и предписаниям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EG.

Полный текст заявления о соответствии товара характеристикам и нормативам смотрите на вебузле <http://www.hama.com>

Технические характеристики

Диапазон измерения	концентрация алкоголя в крови 0,0 - 1,5 ‰
Погрешность	$\pm 0,2$ ‰ (концентрация алкоголя в крови) (для уровня запрещения)
Питание	3 x 1,5 В (батареи AAA)
Дисплей	ЖКД
Образец дыхания	5 секунд непрерывного дыхания
Время готовности к работе	ок. 19 секунд
Размеры	ок. 105 x 45 x 22 мм
Вес (без батарей)	ок. 50 грамм

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00087696/08.09